

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

**Институт филологии и социальных коммуникаций  
Кафедра теории и практики перевода**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Директор Института филологии и  
социальных коммуникаций  
О.С. Перетятая  
« 18 » \_\_\_\_\_ 20 23 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
Английский язык в его национальных вариантах**

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Английский язык и второй иностранный язык (арабский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – 4 (7 семестр)

Луганск, 2023

Рабочая программа учебной дисциплины «Английский язык в его национальных вариантах» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиля «Зарубежная филология. Английский язык и второй иностранный язык (арабский)» очной формы обучения.

Составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 986 (с изменениями и дополнениями).

**СОСТАВИТЕЛИ:**

кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики перевода  
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

**Некрутенко Елена Борисовна**

преподаватель кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

**Василькова Ирина Романовна**

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода

«08» март 2023 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой  
теории и практики перевода

 Л.И. Харченко

ОДОБРЕНА на заседании учебно-методической комиссии института филологии и социальных коммуникаций

«16» март 2023 г., протокол № 10

Председатель

 О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

И.о. заведующего  
учебно-методическим отделом

 В.В. Савенков

«17» март 2023 г.

## Структура и содержание учебной дисциплины

### 1. Цели и задачи учебной дисциплины

**Цель** изучения учебной дисциплины заключается в системном описании фонетических, лексических и грамматических особенностей национальных вариантов английского языка (американского, австралийского, новозеландского, индийского и канадского вариантов английского языка) в сопоставлении с британским эталонным вариантом.

**Задачи:** выявление некоторых лексических, фонетических и грамматических особенностей вариантов английского языка в сравнении с британским эталонным вариантом. Ознакомление студентов с терминологической базой и исследовательскими принципами вариантологии; раскрыть специфику основных лингвистических методов проведения сопоставительного анализа языков; подготовить бакалавров к применению полученных знаний в профессиональной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре ООП

Учебная дисциплина «Английский язык в его национальных вариантах» относится к блоку вариативной части дисциплин.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются:

**знания** таких понятий как глобализация и межкультурная коммуникация; лингвокультурологических основ лингвистики, лингвокультурологии и теории межкультурной коммуникации; фонетического, грамматического и лексического строя классического варианта английского языка.

**умения** осознавать проблему современной разноразличной и поликонфессиональной земной цивилизации в эпоху глобализации; понимать национальный менталитет и этику межкультурного общения; применять модели коммуникации и стереотипы иноязычных культур.

**владение навыками** социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; билингвизмом межкультурной коммуникации; системой представлений о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран использующих тот или иной вариант английского языка;

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин: «Теория и практика перевода», «Культурология», «Литературоведение», «История и методология зарубежной лингвистики», «Лингвистическая теория», «Лексикология», «Стилистика текста», «Страноведение». В свою очередь, овладение компетенциями в рамках курса «Английский язык в его национальных вариантах» оказывается необходимым при освоении теоретических и практических курсов, входящих в цикл подготовки по специальности.

### 3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Студенты, завершившие изучение дисциплины «Английский язык в его национальных вариантах», должны

**знать:**

- основные виды и особенности коммуникативного общения в разных странах;
- причинно-следственные связи между культурой и коммуникацией;
- основные положения изучаемой дисциплины, основные особенности различных национальных вариантов современного английского языка.

**уметь:**

- различать различные варианты современного английского языка, используя полученные теоретические знания.

- ориентироваться в проблемах вариантологии;
  - адекватно интерпретировать конкретные проявления коммуникативного поведения представителей иных культур в вербальной, невербальной, эмоциональной, эмотивной коммуникации;
  - выбирать оптимальную стратегию и тактику поведения с учётом цели коммуникации и культуры собеседника;
  - адаптировать свое поведение к поведению инокультурного собеседника;
- использование приёмов прагматической адаптации информации на ИЯ при переводе с учетом его адресата.

**владеть навыками:**

- анализа фонетических, лексических и грамматических особенностей различных национальных вариантов современного английского языка;
- теоретического мышления, способностью соотнести понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности, умением творчески использовать теоретические положения для решения практических профессиональных задач.

Перечисленные результаты образования являются основой для формирования следующих компетенций:

**Универсальных:**

- способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

**Профессиональных:**

- способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);

#### 4. Структура и содержание учебной дисциплины

##### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зач. ед.	
	Очная форма	Заочная форма
<b>Общая учебная нагрузка (всего)</b>	<b>72</b> <b>(2,0 зач. ед)</b>	
<b>Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего часов), в том числе:</b>	<b>72</b>	
Лекции	<b>10</b>	
Семинарские занятия	-	
Практические занятия	<b>14</b>	
Лабораторные работы	-	
Контрольные работы	<b>4</b>	
Курсовая работа / курсовой проект	-	
Другие формы организации учебного процесса	-	
<b>Самостоятельная работа студента (всего часов)</b>	<b>44</b>	
Форма аттестации	<b>Зачет</b>	

##### 4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

###### 7 семестр

###### Модуль I.

###### Тема 1. Вариантология: основные термины и понятия.

**Ключевые вопросы:** национальный вариант литературного языка, тип происхождения национального варианта литературного языка, виды отличий национальных вариантов друг от друга, признаки национального варианта языка, нормы национальных вариантов литературного языка.

**Тема 2. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней британского варианта английского языка.**

**Ключевые вопросы:** британский вариант английского языка, инвентарь гласных и согласных фонем, дистрибуционные особенности употребления звуковых единиц, модификации сегментных единиц, тональные группы и их значение, современные тенденции звукового, грамматического и лексического уровней британского варианта английского языка.

## Модуль II.

**Тема 3. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней американского варианта английского языка.**

**Ключевые вопросы:** американский вариант английского языка, инвентарь гласных и согласных фонем, дистрибуционные особенности употребления звуковых единиц, модификации сегментных единиц, тональные группы и их значение, современные тенденции звукового, грамматического и лексического уровней британского варианта английского языка.

**Тема 4. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней канадского варианта английского языка.**

**Ключевые вопросы:** канадский вариант английского языка, инвентарь гласных и согласных фонем, дистрибуционные особенности употребления звуковых единиц, модификации сегментных единиц, тональные группы и их значение, современные тенденции звукового, грамматического и лексического уровней британского варианта английского языка.

**Тема 5. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней австралийского варианта английского языка.**

**Ключевые вопросы:**

1. Австралийский вариант английского языка.
2. Инвентарь гласных и согласных фонем.
3. Дистрибуционные особенности употребления звуковых единиц.
4. Модификации сегментных единиц.
5. Тональные группы и их значение.
6. Современные тенденции звукового, грамматического и лексического уровней британского варианта английского языка.

### 4.3. Лекции

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
6 семестр			
1	<b>Тема1. Вариантология: основные термины и понятия.</b> <b>Ключевые вопросы:</b> национальный вариант литературного языка, тип происхождения национального варианта литературного языка, виды отличий национальных вариантов друг от друга, признаки национального варианта языка, нормы национальных вариантов литературного языка.	2	-
2	<b>Тема 2. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического</b>	2	-

	<p><b>уровней британского варианта английского языка.</b></p> <p><b>Ключевые вопросы:</b> британский вариант английского языка, инвентарь гласных и согласных фонем, дистрибуционные особенности употребления звуковых единиц, модификации сегментных единиц, тональные группы и их значение, современные тенденции звукового, грамматического и лексического уровней британского варианта английского языка.</p>		
3	<p><b>Тема 3. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней американского варианта английского языка.</b></p> <p><b>Ключевые вопросы:</b> американский вариант английского языка, инвентарь гласных и согласных фонем, дистрибуционные особенности употребления звуковых единиц, модификации сегментных единиц, тональные группы и их значение, современные тенденции звукового, грамматического и лексического уровней британского варианта английского языка.</p>	2	-
4	<p><b>Тема 4. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней канадского варианта английского языка.</b></p> <p><b>Ключевые вопросы:</b> канадский вариант английского языка, инвентарь гласных и согласных фонем, дистрибуционные особенности употребления звуковых единиц, модификации сегментных единиц, тональные группы и их значение, современные тенденции звукового, грамматического и лексического уровней британского варианта английского языка.</p>	2	-
5	<p><b>Тема 5. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней австралийского варианта английского языка.</b></p> <p><b>Ключевые вопросы:</b> австралийский вариант английского языка, инвентарь гласных и согласных фонем, дистрибуционные особенности употребления звуковых единиц, модификации сегментных единиц, тональные группы и их значение, современные тенденции звукового, грамматического и лексического уровней британского варианта английского языка.</p>	2	-
<b>Итого:</b>		10	

#### 4.4. Практические занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
6 семестр			
1	Тема 1. Австралийский и новозеландский варианты английского языка.		-

	<p>1. Фонетические особенности австралийского и новозеландского вариантов английского языка.</p> <p>2. Грамматические особенности австралийского и новозеландского вариантов английского языка.</p> <p>3. Лексические особенности австралийского и новозеландского вариантов английского языка.</p> <p>4. Социолингвистическая ситуация в Австралии и Новой Зеландии.</p>	2	
2	<p><b>Тема 2. Филиппинский и африканский (ЮАР) варианты английского языка.</b></p> <p>1. Фонетические особенности филиппинского и африканского вариантов английского языка.</p> <p>2. Грамматические особенности филиппинского и африканского вариантов английского языка.</p> <p>3. Лексические особенности филиппинского и африканского вариантов английского языка.</p> <p>4. Социолингвистическая ситуации в ЮАР и на Филиппинах.</p>	2	-
3	<p><b>Тема 3. Ирландский вариант английского языка.</b></p> <p>1. Фонетические особенности ирландского варианта английского языка.</p> <p>2. Грамматические особенности ирландского варианта английского языка.</p> <p>3. Лексические особенности ирландского варианта английского языка.</p> <p>4. Социолингвистическая ситуация в Ирландии и Северной Ирландии.</p>		-
4	<p><b>Тема 4. Шотландский и уэльский варианты британского варианта английского языка.</b></p> <p>1. Фонетические особенности шотландского и уэльского вариантов английского языка.</p> <p>2. Грамматические особенности шотландского и уэльского вариантов английского языка.</p> <p>3. Лексические особенности шотландского и уэльского вариантов английского языка.</p> <p>4. Социолингвистическая ситуация в Шотландии и Уэльсе.</p>	2	-
5	<p><b>Тема 5. Типологические особенности вариантов английского языка: модификации звуковых единиц.</b></p> <p>1. Модификации усеченных и неусеченных гласных разных вариантов английского языка.</p> <p>2. Модификации монофтонгов и дифтонгов разных вариантов английского языка.</p> <p>3. Модификации ретрофлексность гласных разных вариантов английского языка.</p> <p>4. Модификации согласных разных вариантов английского языка.</p>	2	-
6	<p><b>Семинар 6. Отличительные особенности фонетического, грамматического, и лексического уровней индийской разновидности английского языка.</b></p> <p>1. Индийская разновидность английского языка.</p> <p>2. Инвентарь гласных и согласных фонем.</p> <p>3. Дистрибуционные особенности употребления звуковых</p>		-

	единиц. 4. Модификации сегментных единиц, тональные группы и их значение. 5. Современные тенденции звукового уровня. 6. Грамматического и лексического уровней индийской разновидности английского языка.	2	
7	<b>Семинар 7. Типологические особенности вариантов английского языка: инвентарные и дистрибуционные.</b> 1. Системы гласных и согласных британского, американского, канадского и австралийского вариантов английского языка. 2. Дистрибуционные особенности фонем британского, американского, канадского и австралийского вариантов английского языка. 3. Различия в варьировании фонемного состава британского, американского, канадского и австралийского вариантов английского языка.	2	-
<b>Итого:</b>		<b>14</b>	

#### 4.5. Лабораторные работы – не предусмотрено

#### 4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Заочная форма
6 семестр				
1	<b>Национальный вариант английского языка в Новой Зеландии</b> Краткий очерк истории английского языка в Новой Зеландии. Близость австралийского и новозеландского вариантов. Особенности произношения. Словарь и словоупотребление. Новозеландский слэнг. Проникновение американизмов в новозеландский вариант	Написание реферата. Изучение теоретического материала; прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.	15	-
2	<b>Национальный вариант английского языка В Индии.</b> История распространения английского языка в Индии. Территориальный вариант как язык- посредник. Влияние	Создание Power Point презентаций. Конспектирование материала. прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление	15	-



	<p>культуры народов Индии на развитие варианта английского языка в данной стране. Проблема «общеиндийского» стандарта английского языка. Произношение, его особенности.</p> <p>Характеристика словарного состава английского языка в Индии: заимствования из местных языков; безэквивалентная лексика; локальное маркирование общеанглийских значений; гибридное словообразование; особенности фразеологии. Отклонения в грамматической подсистеме индийского территориального варианта от общепринятых норм формоупотребления и построения синтаксических структур. Вопрос о будущем английского языка в Индии.</p>	особенностей произношения вариантов английского языка.		
3	<p><b>Гибридные и креольские языки, возникшие на основе английского языка.</b></p> <p>Определение гибридных языков. Социально-политические и лингвистические причины легкой гибридизации английского языка. Креольские языки и их основное отличие от гибридных языков. Проблема гибридных и креольских языков.</p>	Написание статьи. прослушивание аудиозаписей носителей вариантов английского языка; выявление особенностей произношения вариантов английского языка.	14	-
<b>Итого:</b>			<b>44</b>	-

#### 4.7. Курсовые работы - не предусмотрено

#### 5. Методическое обеспечение, образовательные технологии

- обработка теоретического материала курса;
- изучение теорий и терминов вариантологии;
- конспектирование научных источников;

- работа со словарями;
- выполнение письменных заданий;
- написание письменных контрольных работ;
- подготовка презентаций;
- подготовка проектов.

#### **6. Формы контроля освоения учебной дисциплины.**

Текущая аттестация студентов проводится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах:

- проверка текстов перевода;
- метод опроса;
- проверка заданий, вынесенных на самостоятельную проработку;
- выполнение письменных домашних заданий;
- контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме письменного зачета.

Система накопления баллов по видам работ отражается в таблице:

#### **Система оценивания учебных достижений студентов очной формы обучения**

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Количество баллов</b>
<b>6 семестр</b>	
Практические занятия	60
Тестовый контроль (две итоговые контрольные работы)	20
Самостоятельная работа студента (изучение тематических вокабуляров; перевод текстов; изучение терминологии; выполнение грамматических упражнений; составление вокабуляров)	20
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>

#### **Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале**

<b>Четырехбал- льная система оценивания экзамена</b>	<b>100- балльная шкала</b>	<b>Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале</b>	<b>Система оцени- вания зачета</b>
Отлично	<b>90–100</b>	<b>А</b> – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	

Хорошо	<b>83–89</b>	<b>В</b> – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	<b>75–82</b>	<b>С</b> – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	<b>63–74</b>	<b>Д</b> – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	<b>50–62</b>	<b>Е</b> – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	<b>21–49</b>	<b>ФХ</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено

Неудовлетворительно	0–20	<b>Ф</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	
---------------------	------	--	--

## **7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины**

### **а) основная литература:**

1. Дикушина, О.И. Фонетика английского языка. – М., Изд-во литературы на ИЯ, 2002.
2. Орлов, Т.А. Современный английский язык в Австралии. –М., Изд-во «Высшая школа», 2008.
3. Борисова, Л.В., Метлюк, А.А. Теоретическая фонетика английского языка. –М, Изд-во «Высшая школа», 2000.

### **б) дополнительная литература:**

1. Швейцер, А.Д. Литературный английский язык в США и Англии. /А.Д. Швейцер. –Изд-во «Едиториал» УРСС, 2003.
2. Крицберг, Р.Я. О некоторых особенностях узуса языковых единиц в американском и британском вариантах английского языка. – М. ИЯШ, №3, 2002. С.67-72.
3. Таганова, Т.А. Заимствования в американском варианте английского языка: культурологические и лексикографические аспекты автореферата диссертации кандидата фил. наук. – Иваново, Ивановский госуниверситет, 2003.
4. Швейцер, А.Д. Очерки английского языка в США /А.Д.Швейцер. –М., 1967.
5. Швейцер, А.Д. Различительные элементы американского и британского вариантов современного литературного английского языка. /А.Д.Швейцер. –М., 1966.

### **в) программное обеспечение и Internet-ресурсы:**

1. Третьяков Ю.П. - Американский вариант английского языка  
<http://englishwell.org/441-tretyakov-yup-amerikanskij-variant-anglijskogo-yazyka.html>
2. 33 особенности английского языка – Драгункин  
<http://englishwell.org/136-33-osobennosti-anglijskogo-yazyka-dragunkin.html>
3. О лексикографическом отражении американского стандарта английского литературного языка  
[http://library.by/portalus/modules/linguistics/referat\\_readme.php?subaction=showfull&id=1106303140&archive=&start\\_from=&ucat=3&](http://library.by/portalus/modules/linguistics/referat_readme.php?subaction=showfull&id=1106303140&archive=&start_from=&ucat=3&)
4. The American Language. H.L. Mencken  
<http://www.bartleby.com/185/>
5. Основные лексические и грамматические различия между британским и американским вариантом английского языка  
<http://www.homeenglish.ru/Articlesosnovn.htm>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук, магнитофон, аудиофайлы).

**9. Лист дополнений и изменений**

<b>№ п/п</b>	<b>Дата внесения изменения / дополнения</b>	<b>Основание</b>	<b>Содержание изменения / дополнения</b>	<b>Лица, подтверждающие изменение / дополнение</b>	
				<b>Заведующий кафедрой (Фамилия, инициалы, подпись)</b>	<b>Директор / декан (Фамилия, инициалы, подпись)</b>